

◎Attentions [注意事項]

- Please do not leave any garbage other than burnable garbage, unburnable garbage and plastic garbage at your usual collection place. [可燃ごみ、埋立ごみ、プラスチックごみ以外のものは、一般ごみステーションには絶対に出さないでください。]
- Whenever you need to throw away used batteries, please bring to the town hall or your district community center where collection cans are set. [使用済みの乾電池は、役場、各地区公民館等に設置してある回収缶に随時入れてください。]
- We do not collect any industrial refuse. [事業に伴って生ずるごみは、町では取り扱いません。]
- We do not collect any dangerous substance such as tire, motorbike, battery, used oil, and chemical as in agricultural chemicals. [タイヤ、バイク、バッテリー、廃油、農薬等の薬品、LPGガスボンベ等の危険物は取り扱いません。]
- TV, refrigerator, washing machine, air conditioner, drying machine and computer would not be collected. [テレビ、冷蔵庫、洗濯機、エアコン、衣類乾燥機、パソコンは収集致しません。]

BURNABLE GARBAGE [可燃ごみ]

Collection Area [収集地区]	Collection Day [収集日]
Tamagawa, Shinsyuku, Fushimi(A), Nagasawa(A・B), Motonagasawa, Kumaiden, Tohata, Matoba, Yugawa, Nakatokura, Sotobara 〔玉川、新宿、伏見(A)、長沢(A・B)、本長沢、久米田、戸畑、的場、湯川、中徳倉、外原〕	Monday & Thursday [毎週月・木曜日]
Fushimi(B), Yahata, Kakida(A・B), Doniwa, Kamitokura(A・B), Shimotokura(A・B) 〔伏見(B)、八幡、柿田(A・B)、堂庭、上徳倉(A・B)、下徳倉(A・B)〕	Tuesday & Friday [毎週火・金曜日]

UNBURNABLE GARBAGE & PLASTIC GARBAGE [埋立ごみ・プラスチックごみ]

Collection Area [収集地区]	Collection Day [収集日]	
	UNBURNABLE GARBAGE [埋立ごみ]	PLASTIC GARBAGE [プラスチックごみ]
Kamitokura(A・B) [上徳倉(A・B)]	Every second Thursday Every fourth Thursday [第2・第4木曜日]	Monday [毎週月曜日]
Nakatokura, Sotobara [中徳倉・外原]	Every second Friday Every fourth Friday [第2・第4金曜日]	Tuesday [毎週火曜日]
Shinsyuku, Fushimi(A・B) [新宿、伏見(A・B)]	Every second Saturday Every fourth Saturday [第2・第4土曜日]	Wednesday [毎週水曜日]
Kakida(A・B), Doniwa [柿田(A・B)、堂庭]	Every second Monday Every fourth Monday [第2・第4月曜日]	Thursday [毎週木曜日]
Shimotokura(A・B) [下徳倉(A・B)]	Every second Wednesday Every fourth Wednesday [第2・第4水曜日]	Thursday [毎週木曜日]
Tamagawa, Kumaiden, Tohata, Matoba, Yugawa [玉川、久米田、戸畑、的場、湯川]	Every second Tuesday Every fourth Tuesday [第2・第4火曜日]	Friday [毎週金曜日]
Yahata, Nagasawa(A・B), Motonagasawa [八幡、長沢(A・B)、本長沢]	Every second Wednesday Every fourth Wednesday [第2・第4水曜日]	Saturday [毎週土曜日]

Attentions [注意事項]
About the collection [収集について]
<ul style="list-style-type: none"> ●Put garbage into a town designated garbage bag and take it to your nearest collection place until 8am on the day of collection. [町指定の袋に入れ、収集日当日の朝8時までに所定のごみステーションに出してください。] ●We will collect on public holidays as well. [祝日も回収します。] ●Kitchen garbage needs to be well drained. [生ごみは十分水切りをして出してください。] ●Plastic bags and other vinyl/tray products are considered as plastic garbage. [ポリ袋やその他のビニール・トレー類は、プラスチックごみです。] ●Papers and corrugated cardboard should be collected at the resource garbage or the major collection place. (We also receive large-size refuse.) [古紙、ダンボール等は資源ごみ又は集団回収に出しましょう。(粗大ごみでも受け入れています。)]

Attentions [注意事項]	
About the collection [収集について]	UNBURNABLE GARBAGE [埋立ごみ]
<ul style="list-style-type: none"> ●Take garbage to your nearest collection place until 8am on the day of collection. [収集日当日の朝8時までに所定のごみステーションに出してください。] ●We will collect on public holidays as well. [祝日も回収します。] ●Plastic garbage should be separated and placed into three types of collection nets that are distributed to each collection place. [プラスチックごみは、ごみステーションに配布される3種類の収集用網袋に分けて入れてください。] 	<ul style="list-style-type: none"> ●For unburnable garbage, use the town recommended bag. [埋立ごみは、町推薦の袋を使用してください。] ●Products such as umbrellas and fluorescent lights that do not fit in a bag should be tied up in a bundle. [傘、蛍光灯等、推薦袋に入らないものはしっかりと束ねて出してください。]
	PLASTIC GARBAGE [プラスチックごみ]
	<ul style="list-style-type: none"> ●Plastic garbage should be cleaned off. [プラスチックごみは、汚れを落としてください。] ●Take caps and product labels off from plastic bottles. [ペットボトルのキャップ、商品ラベルは、はずしてください。] ●All plastic garbage should be put into a collection bag directly. (Do not put into a plastic bag.) [プラスチックごみは、いずれも、はだかですべて収集袋に入れてください。]

Large-size refuse [粗大ごみ] (Phone number for reservation [予約先電話番号] 055-971-0530)

●Large-size refuse needs reservation. Please contact the large-size refuse collector and individually take the products to the place. [粗大ごみは、予約制です。粗大ごみ置場に連絡し、個人で搬入してください。]

Procedure to bring in your large-size refuses [粗大ごみ搬入手順]	Matters that require attention when delivering. [搬入の注意点]
<ol style="list-style-type: none"> ①Contact the large-size refuse collector for reservation. [粗大ごみ置場に連絡し予約する。] ●Call the large-size refuse collector or drop by the place to check available dates to bring in your refuse. [電話又は粗大ごみ置場にて粗大ごみ持ち込み日を確認する。] 9:00~16:00 (Reservation/Delivery time) [予約・搬入時間] ●Contact and give details such as: your address, name, telephone number, large-size refuse you wish to bring and number of items. (We would not accept a reservation on the same day of delivery or additional item(s) that you have previously declared before the day.) [住所、氏名、電話番号、搬入する粗大ごみの品目と数を連絡する。(当日の予約、追加はできません。)] ②Deliver your refuse to the large-size refuse collection place. [粗大ごみ置場にごみを搬入する。] ●The collection place could be crowded. Be careful when you drive your car in. [搬入時は置場での混雑が予想されます。車の出入りにご注意ください。] 	<ul style="list-style-type: none"> ●Papers, old clothes and cardboard need to be cross-tied with white paper cord. [古紙、古着、段ボールは、白色の紙紐で十字に縛る。] ●Please follow the instructions of a staff and unload the item by yourself. [係員の指示に従い、ご自身で下ろしてください。] ●You can only bring item(s) full of one pickup truck per delivery. [1件あたりの搬入量制限は、およそ軽トラック1台分です。] ●There are things that we can not accept. Please check the details when you reserve. [搬入できないものもあります。予約時に確認してください。] ●We will need to identify that you are a town resident before we accept your refuse. Please bring your driver's license or other documents as a bill for public service charge, which can prove that you are a resident of the town. [搬入される方が町内在住であることを確認しますので、運転免許証や公共料金の請求書など、町内にお住みになっていることができる書類を提示していただきます。]

◎Every third Sunday, 8:30~12:30, we give free social life consultation for foreigners. Please feel free to stop by if you need any advice. [毎月第3日曜日の8時30分から12時30分までの間、清水町役場では、外国人のための無料生活相談を行っています。ご不明な点などがありましたら、お気軽にご相談ください。]

◎From 1st of October 2012, the large-size refuses will be charged. [平成24年10月1日から持ち込みの粗大ごみは有料です。]

◎Regarding the rubbish classification, please refer to the Shimizu town website or contact the Community Promotion Department at the Shimizu town office. ごみの分別などについては清水町のホームページをご覧ください。清水町役場暮らし安全課までお問い合わせください。 <http://www.town.shimizu.shizuoka.jp/> ☎ 055-981-8216 (生活環境係)

Recyclable garbage [Metals/Glass/Papers/Branches and leaves/Old clothes] [資源ごみ (金属類・ガラス類・古紙類・枝葉類・古着)]

●Do not take to your usual collection place.[一般ステーションには出さないでください。]

Collection Area [収集地区] Collection Time [収集時間]	Collection Place [収集場所]	April [4月]	May [5月]	June [6月]	July [7月]	August [8月]	September [9月]	October [10月]	November [11月]	December [12月]	January [1月]	February [2月]	March [3月]
Tamagawa [玉川区] 8:00~9:00	Tamagawa Public Hall Tamagawa Playground [公民館・児童遊園地等]	21日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	15日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	15日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	16日 (日)
Papers ⇒ Wednesday, Your usual collection place [古紙⇒水曜日、ごみステーション]													
Shinsyuku [新宿区] 8:00~9:00	Shinsyuku Playground [児童遊園地]	28日 (日)	26日 (日)	23日 (日)	28日 (日)	25日 (日)	22日 (日)	27日 (日)	24日 (日)	22日 (日)	26日 (日)	23日 (日)	23日 (日)
Papers/Aluminum can/Old clothes ⇒ Tuesday, Your usual collection place [古紙/アルミ缶/古着⇒火曜日、ごみステーション]													
Fushimi [伏見区] 8:00~9:00	Fushimi Playground Sports park north-side parking lot [児童遊園地・総合運動公園北側駐車場]	7日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	7日 (日)	4日 (日)	8日 (日)	6日 (日)	3日 (日)	8日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	2日 (日)
Papers ⇒ Fushimi A : Tuesday, Fushimi B : Monday / Your usual collection place [古紙⇒伏見A:火曜日、伏見B:月曜日/ごみステーション]													
Yahata [八幡区] 8:00~9:00	Yahata Public Hall Yahata Playground [公民館・児童遊園地]	7日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	7日 (日)	4日 (日)	1日 (日)	6日 7:30~8:00 (日)	3日 (日)	1日 7:30~8:00 (日)	5日 (日)	2日 (日)	2日 (日)
Papers/Old clothes/Aluminum can ⇒ Thursday, Your usual collection place [古紙/古着/アルミ缶⇒木曜日、ごみステーション]													
Motonagasawa [本長沢区] 8:00~9:00	Motonagasawa Public hall [公民館]	14日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	8日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	8日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	9日 (日)
Papers/Old clothes ⇒ Friday, Your usual collection place [古紙/古着⇒金曜日、ごみステーション]													
Nagasawa [長沢区] 8:00~9:00	Nagasawa Playground [児童遊園地]	21日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	15日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	15日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	16日 (日)
Papers/Aluminum can ⇒ Sunday, Your usual collection place [古紙/アルミ缶⇒日曜日、ごみステーション]													
Kakida [柿田区] 8:00~9:00	Kakida Playground [児童遊園地]	7日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	7日 (日)	4日 (日)	1日 (日)	6日 (日)	3日 (日)	1日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	2日 (日)
Papers ⇒ Saturday, Your usual collection place [古紙⇒土曜日、ごみステーション]													
Doniwa [堂庭区] 8:00~9:00	Doniwa Public Hall Shimizucho gymnasium parking lot [公民館・町体育館駐車場]	14日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	8日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	8日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	9日 (日)
Kumaiden [久米田区] 8:00~9:00	Kumaiden Public hall [公民館]	7日 (日)	12日 (日)	2日 (日)	14日 (日)	4日 (日)	1日 (日)	13日 (日)	3日 (日)	8日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	2日 (日)
Papers/Aluminum can ⇒ Wednesday, Your usual collection place [古紙/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]													
Tohata [戸畑区] 8:00~8:30	Toda Public Hall Tohata Playground [戸田集会所・児童遊園地]	28日 (日)	26日 (日)	23日 7:30~8:00 (日)	28日 7:30~8:00 (日)	25日 7:30~8:00 (日)	22日 7:30~8:00 (日)	27日 7:30~8:00 (日)	24日 (日)	22日 (日)	26日 (日)	23日 (日)	23日 (日)
Papers/Old clothes ⇒ Saturday, Your usual collection place [古紙/古着⇒土曜日、ごみステーション]													
Matoba [的場区] 8:00~8:30	Beside the unburnable garbage station [不燃ごみ中継所横]	21日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	15日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	15日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	16日 (日)
Papers/Aluminum can ⇒ Saturday, Your usual collection place [古紙/アルミ缶⇒土曜日、ごみステーション]													
Yugawa [湯川区] 8:00~9:00	Yugawa Playground [児童遊園地]	21日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	21日 (日)	18日 (日)	15日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	15日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	16日 (日)
Papers/Aluminum can ⇒ Wednesday, Your usual collection place [古紙/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]													
Kamitokura [上徳倉区] 8:00~9:00	Kamitokura Public Hall Kamitokura Playground [公民館・児童遊園地]	14日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	14日 (日)	11日 (日)	8日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	8日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	9日 (日)
Papers/Aluminum can ⇒ Wednesday, Your usual collection place [古紙/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]													
Shimotokura [下徳倉区] 8:00~9:00	Shimotokura Public Hall Shimotokura Playground Shimizucho disaster center parking lot [公民館・児童遊園地・防災センター駐車場]	28日 7:30~8:00 (日)	26日 (日)	23日 (日)	28日 (日)	25日 (日)	22日 (日)	27日 7:30~8:00 (日)	24日 (日)	22日 (日)	26日 (日)	23日 (日)	23日 (日)
Papers/Old clothes/Aluminum can ⇒ Monday, Your usual collection place [古紙/古着/アルミ缶⇒月曜日、ごみステーション]													
Nakatokura [中徳倉区] 8:00~9:00	Nakatokura Playground [児童遊園地]	28日 (日)	26日 (日)	23日 (日)	28日 7:30~8:30 (日)	25日 7:30~8:30 (日)	22日 7:30~8:30 (日)	27日 (日)	24日 (日)	22日 (日)	26日 (日)	23日 (日)	23日 (日)
Papers/Old clothes/Aluminum can ⇒ Wednesday, Your usual collection place [古紙/古着/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]													
Sotobara [外原区] 7:30~8:30	Sotobara Public Hal [公民館]	14日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	21日 (日)	11日 (日)	8日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	8日 (日)	19日 (日)	9日 (日)	9日 (日)
Papers/Old clothes/Aluminum can ⇒ Wednesday, Your usual collection place [古紙/古着/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]													

Attentions [注意事項]

Classification division by garbage type.[ごみ別分類区分]				●Use up all the contents inside a spraying can and make a hole to extract gas inside. [スプレー缶は使い切り、ガス抜きを穴を開ける。] ●Bottles should be empty and cleaned inside. Take off caps and lids. [びんは中を空にし、きれいな状態にしておくこと。また、キャップやふたは取り除くこと。] ●Metal items and glass items should be placed into their specified container. [金属類とガラス類それぞれ専用のコンテナに入れてください。] ●Papers should be tied up tightly by a white paper cord. [古紙類は、白色の紙ヒモで十字に縛る。] ●Old clothes let out and put in a plastic bag. [古着は、ビニル袋に入れて出す。] ●Glass dishes should be classified as "unburnable garbage". [ガラスの食器類は「埋立ごみ」で出してください。]
Metals [金属類]	Glass [ガラス類]	Papers [古紙類]	Branches and leaves [枝葉類]	
①Steel can [スチール缶] ②Aluminum can [アルミ缶] ③Other metallic items [その他の金属]	①Bottle [びん] ②Colorless bottle [無色のびん] ③Brown bottles [茶色のびん] ④Other bottles [その他のびん]	①Newspaper (Including fliers) [新聞(折り込みチラシを含む)] ②Cardboard [段ボール] ③Other paper items (Books/Magazines/ Hard papers) [その他の紙類(本・ 雑誌・厚紙等)]	①Branches(A bundle should be less than 50cm) [枝(50cm以下に束ね る。)] ②Grass/Leaves(Clean off all dirt.) [草・葉(土をきれい に落とす。)]	